

شروط وأحكام السحب النقدي على البطاقة

CASH ON CARD (COC) Terms and Conditions

Terms and Conditions:	الشروط والأحكام
1. Dubai Islamic Bank ("DIB") Covered Card ("Covered Card") must be active at the time of processing the Cash on Card ("COC").	1. بطاقة مغطاة ("بطاقة مغطاة") من بنك دبي الإسلامي ("البنك") يجب أن تكون سارية في وقت إنجاز معاملة السحب النقدي على البطاقة.
2. Covered Card should not be delinquent and its status should be Normal.	2. يجب أن تكون بطاقة مغطاة في وضع طبيعي وسليم ولا تترصد عليها مبالغ متأخرة.
3. Cash on Card service shall be applicable only to transfer funds to DIB Current or Savings account (CASA) or CASA maintained at other banks in the UAE.	3. خدمات السحب النقدي على بطاقة مغطاة تنطبق فقط على تحويل الأموال إلى حساب جاري أو توفير لدى بنك دبي الإسلامي، أو إلى حساب جاري أو توفير لدى أي بنك من البنوك الأخرى في دولة الإمارات العربية المتحدة.
4. Customer availing the COC facility may not be entitled to full or partial receipt of Rewards on DIB Covered Cards.	4. عند استفادة المتعامل من خدمة السحب النقدي على بطاقة مغطاة فإنه قد لا يحصل على المكافآت الخاصة بطاقة مغطاة من بنك دبي الإسلامي، كاملة كانت أو جزئية.
5. Wala'a Rewards and Skywards Miles or any other loyalty currency are not earned on a Cash on Card transaction.	5. مكافآت الولاء وأميال سكاى واردرز أو أي من عملات الولاء لا يتم الحصول عليها من معاملات السحب النقدي على البطاقة.
6. The Cash on Card amount should not exceed the available cash limit in the Covered Card.	6. لا يجب أن تتعدى قيمة السحب النقدي على البطاقة قيمة حد السحب النقدي المتوفر في البطاقة مغطاة.
7. Beneficiary bank holding CASA will receive the funds within seven (7) working days from the date of processing the Cash on Card. The customer agrees and acknowledges that DIB shall not be held liable or responsible for any delay to credit the fund by other banks holding CASA.	7. البنك المستفيد من الخدمة سيستلم الأموال خلال سبعة (7) أيام عمل من تاريخ معالجة معاملة السحب النقدي على البطاقة. يقر المتعامل بأن بنك دبي الإسلامي لا يتحمل أي مسؤولية عن التأخير في إيداع المبالغ بواسطة البنوك الأخرى المحتفظة بحساب جاري أو توفير.
8. Applications submitted to avail COC facility before 4:00 PM will be processed on the same day and all other applications will be processed on the next working day (excluding Sunday and any other holiday declared in the UAE)	8. الطلبات التي يتم تقديمها قبل الساعة الرابعة مساءً (4:00 PM) ستتم معالجتها في نفس اليوم، وجميع الطلبات الأخرى المقدمة بعد ذلك ستتم معالجتها في يوم العمل التالي (تستبعد من ذلك أيام الأحد والعطلات الرسمية التي يتم الإعلان عنها في دولة الإمارات العربية المتحدة).
9. The Covered Card holder ("Cardholder") shall be liable and responsible to ensure that he/she has provided correct and accurate information (including a valid IBAN of recipient account) to Dubai Islamic Bank ("Bank") in order to process the Cash on Card request. Transfer of funds (for COC transactions) to other bank will be processed as per CB-UAE regulations related to local transfers.	9. يتحمل حامل بطاقة مغطاة ("حامل البطاقة") المسؤولية التامة عن التأكد من أنه/ أنها قد قام/ قامت بتقديم المعلومات الصحيحة والدقيقة (بما في ذلك رقم IBAN صالح لحساب المستلم) لبنك دبي الإسلامي ("البنك") لكي تتم معالجة طلب السحب النقدي على البطاقة. ستتم معالجة تحويل الأموال (لمعاملات COC) إلى بنك آخر وفقاً للوائح المصرف المركزي في دولة الإمارات العربية المتحدة والمتعلقة بالتحويلات المحلية.

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>10. The Bank shall have the right to amend these Terms and Conditions at any time. Such amendment shall be notified to the Cardholder with a minimum period of 60 calendar days before the date of amendment. Thereafter, the Cardholder shall be bound to comply with such amendment.</p> <p>11. The Cardholder shall be liable and responsible for any loss, costs, expenses, damage or expenses or loss of data suffered or sustained by the Cardholder as a result of processing the Cash on Card transaction.</p> <p>12. The Bank shall not be responsible or held liable for any amount payable by the Cardholder to his/her accounts at DIB or with other banks/ financial institutions arising out of the Cash on Card transaction.</p> <p>13. The Cardholder agrees to indemnify the Bank from and against any and all losses, claims, demands, costs (including legal costs), expenses, damage or liabilities suffered by the Bank arising out of Cash on Card transactions made on the request and information provided by the Cardholder. The Card holder undertakes to pay such amounts in the manner and on the dates determined by the Bank, without objection and irrespective of the elapse of any period of time from the date of occurrence.</p> <p>14. The Arabic version of the Terms and Conditions shall prevail over the English version in the event of any discrepancy or dispute.</p> | <p>10. يحتفظ البنك بحق تعديل الشروط والأحكام في أي وقت. ويتم إخطار حامل البطاقة بهذا التعديل خلال فترة لا تقل عن 60 يوماً تقويمياً قبل تاريخ التعديل. ويلتزم حامل البطاقة بعدها بهذا التعديل.</p> <p>11. يتحمل حامل البطاقة المسؤولية التامة عن أي خسارة، تكلفة، مصروفات، أضرار، أو نفقات أو فقدان للبيانات تعرض لها أو تكبدها حامل البطاقة كنتيجة لإجراء عملية السحب النقدي على البطاقة.</p> <p>12. لا يتحمل البنك أي مسؤولية أو التزام عن أي مبالغ مستحقة الدفع عن طريق حامل البطاقة لحساباته/ حساباتها في بنك دبي الإسلامي مع بنوك أخرى/ مؤسسات مالية والتي نشأت كنتيجة لعملية السحب النقدي على البطاقة.</p> <p>13. يوافق حامل البطاقة على تعويض البنك من و ضد أي وجميع الخسائر، المطالبات، المطالب، التكاليف (تشمل التكاليف القانونية)، النفقات، الأضرار، أو التي تكبدها البنك كنتيجة لإجراء عملية السحب النقدي على البطاقة والتي تمت وفقاً للطلب والمعلومات المقدمة من قبل حامل البطاقة. يتعهد المتعامل بدفع هذه المبالغ بالطريقة وفي التواريخ التي يحددها البنك دون اعتراض وبغض النظر عن انقضاء أي فترة زمنية من تاريخ حدوثها.</p> <p>14. النسخة العربية من الشروط والأحكام يجب أن تسود على النسخة الإنجليزية ويتم الأخذ بها في حال وجود أي اختلاف أو نزاع.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|